



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

November / novembre / noviembre 2008

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

**Higher Level
Niveau Supérieur
Nivel Superior**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

Épreuve 1 NS novembre 2008 – Remarques pour la notation

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. (a) extrait de « La dame fanée », d'Isabelle Maes

Un commentaire satisfaisant

- identifiera la situation narrative (narration omnisciente, focalisation variable) et soulignera la référence à une situation historique réelle.
- illustrera l'opposition entre le calme apparent de la « dame fanée » et le mystère qui l'entoure.

Un bon commentaire pourra

- étudier les marques textuelles (champs lexicaux, métaphores, comparaisons) qui enrichissent la description du contexte urbain et du personnage central.
- étudier la progression de l'extrait et mettre en relief la gradation des éléments de suspense (entre autres, l'emploi de l'adjectif « allemand » prenant son sens à la fin de l'extrait).

Un meilleur commentaire pourra

- souligner les parallèles entre la description du personnage principal et celle d'un personnage de conte populaire.
- souligner les marques d'ironie présentes dans le discours du narrateur (le texte présente la bonté et la douceur de cette dame alors qu'il suggère une menace à l'endroit des enfants qui côtoient ce personnage ; menace confirmée par l'euphémisme de la conclusion de l'extrait).
- mettre en évidence les évocations romantiques (automne, crépuscule) et les relier à la dimension thématique de l'extrait.

1. (b) poème de Henry Jean-Marie Levet

Un commentaire satisfaisant

- mentionnera les aspects formels du poème (division en strophes, métrique).
- reconnaîtra la thématique du poème (le désir non partagé).
- présentera un commentaire articulé en au moins deux axes.

Un bon commentaire pourra

- étudier les figures qui montrent le désabusement du poète.
- analyser les effets du voyage sur l'état d'esprit du poète.

Un meilleur commentaire pourra

- étudier les effets des enjambements sur le rythme du poème.
 - expliquer l'image finale, qui associe amour et naufrage.
 - étudier la tonalité ironique dégagée par le poème.
-